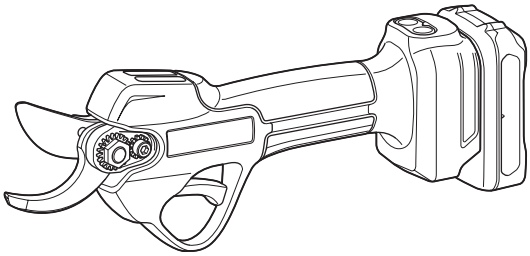
makita

EN	Cordless Pruning Shears	INSTRUCTION MANUAL	7
PL	Akumulatorowy Sekator Ogrodniczy	INSTRUKCJA OBSŁUGI	16
HU	Akkumulátoros metszőolló	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	26
SK	Akumulátorové prerezávacie nožnice	NÁVOD NA OBSLUHU	35
CS	Akumulátorové prořezávací nůžky	NÁVOD K OBSLUZE	44
UK	Акумуляторні ножиці для підрізання гілок	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	53
RO	Foarfecă de grădină fără fir	MANUAL DE INSTRUCŢIUNI	63
DE	Akku-Astschere	BETRIEBSANLEITUNG	73

UP100D



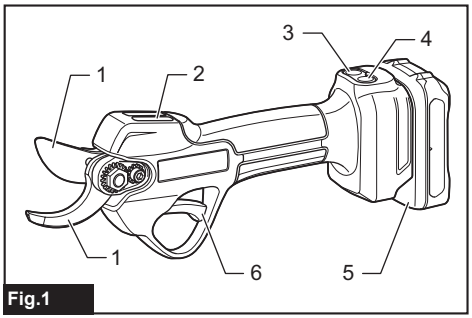


Fig.1

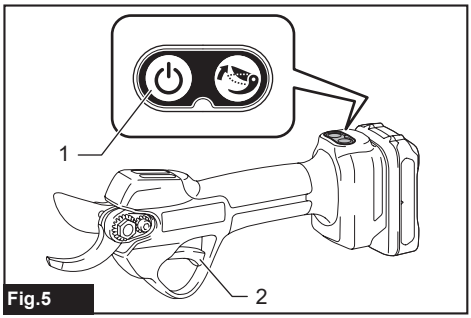


Fig.5

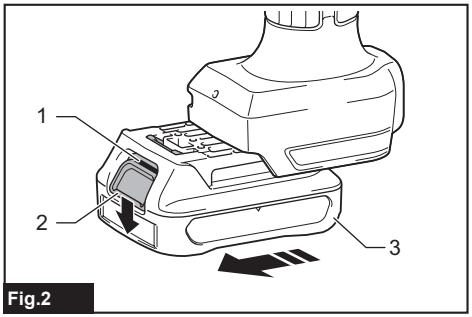


Fig.2

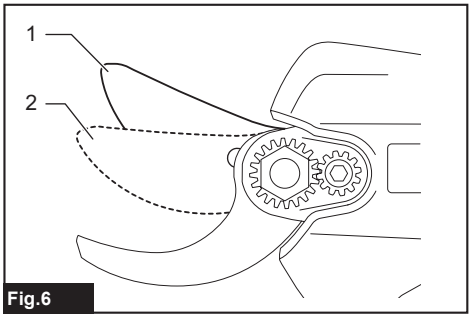


Fig.6

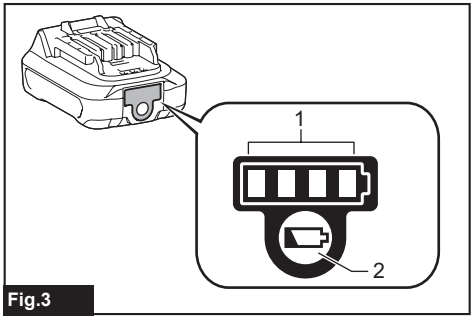


Fig.3

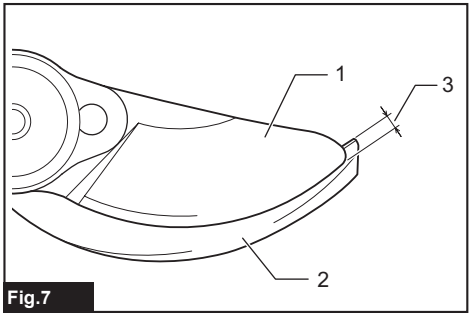


Fig.7

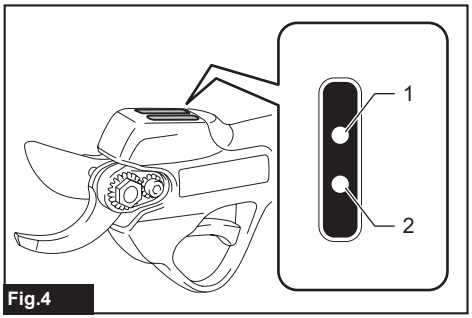


Fig.4

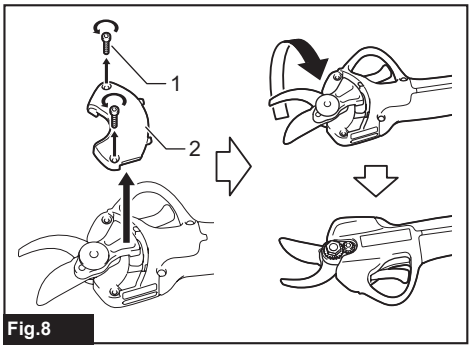


Fig.8

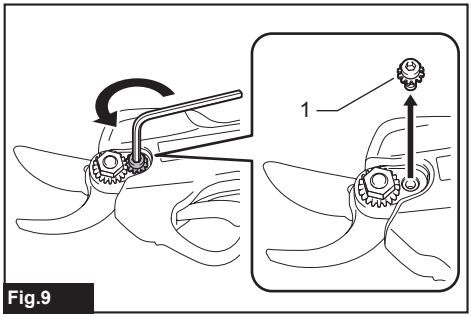


Fig.9

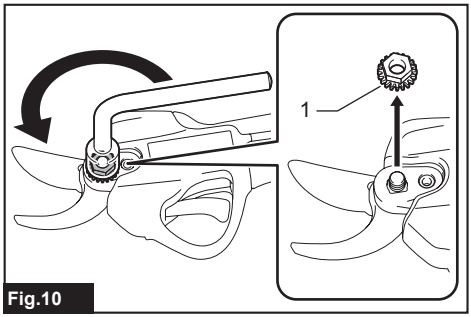


Fig.10

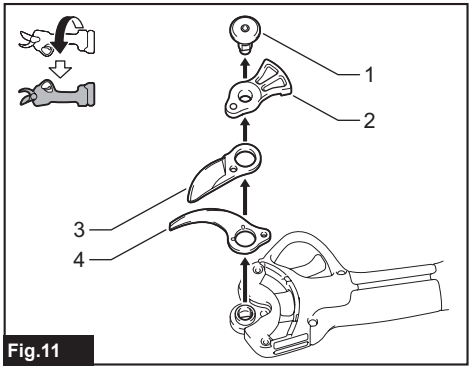


Fig.11

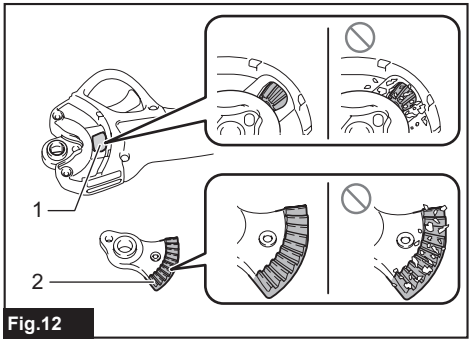


Fig.12

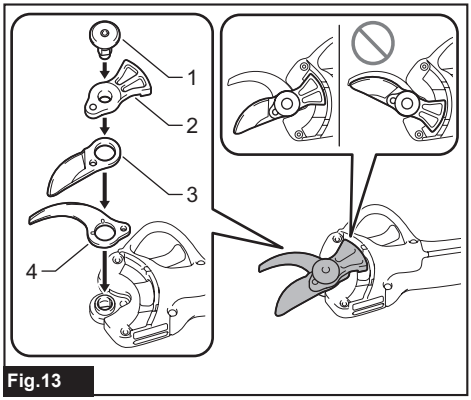


Fig.13

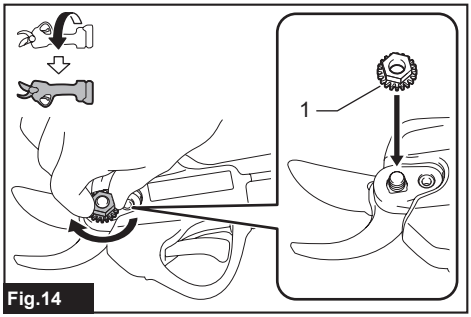


Fig.14

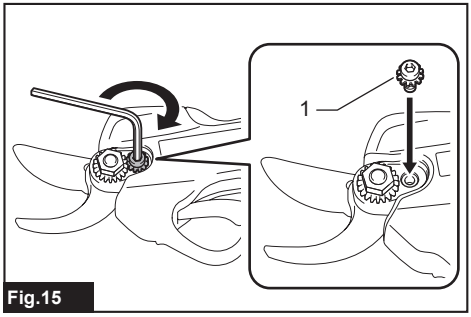


Fig.15

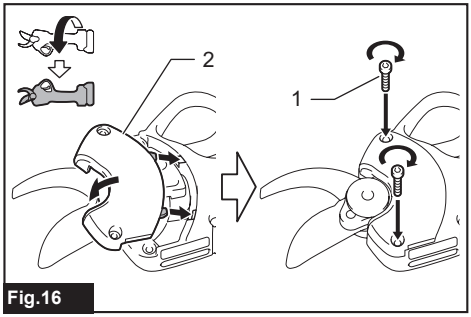


Fig.16

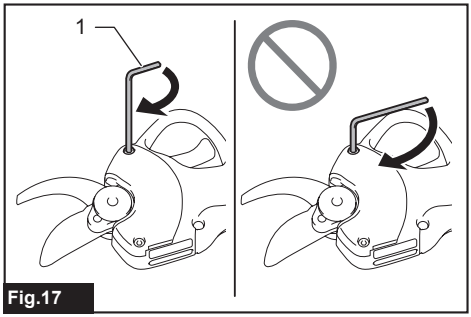


Fig.17

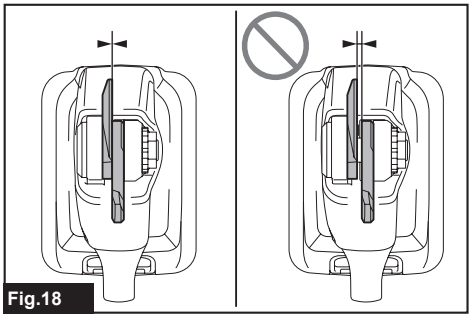


Fig.18

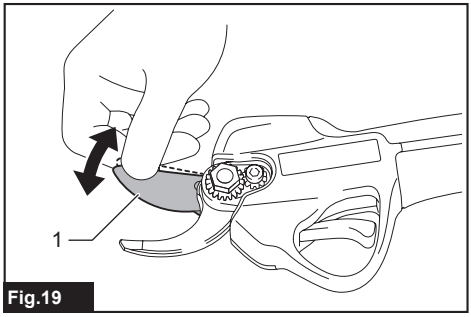


Fig.19

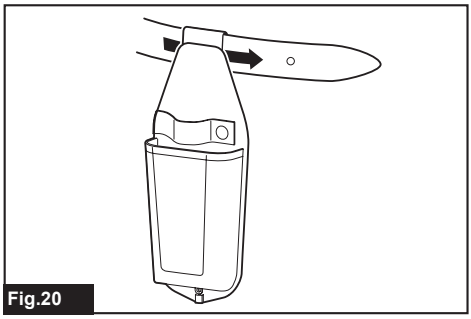


Fig.20

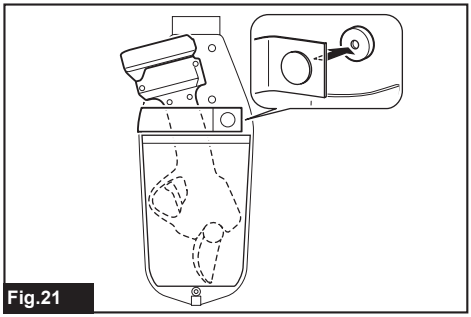


Fig.21

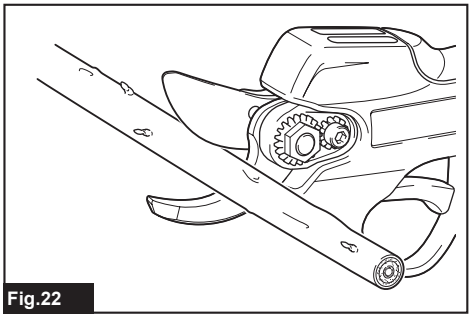


Fig.22

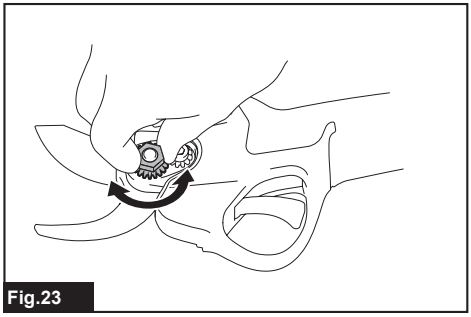


Fig.23

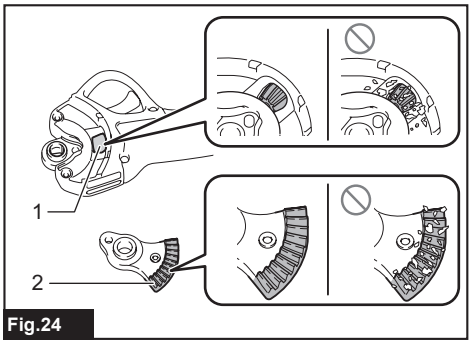


Fig.24

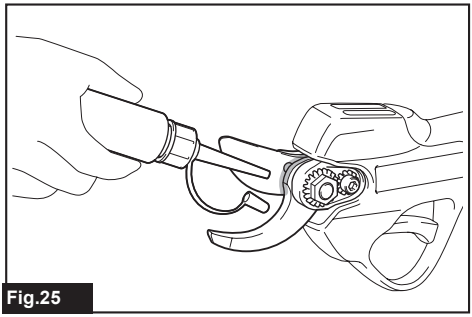


Fig.25

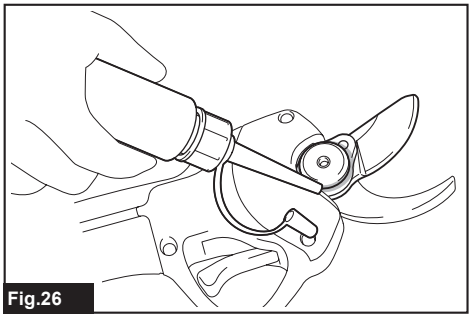


Fig.26

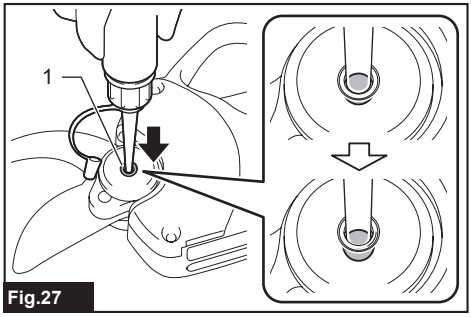


Fig.27

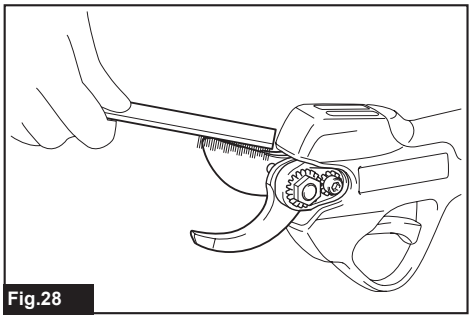


Fig.28

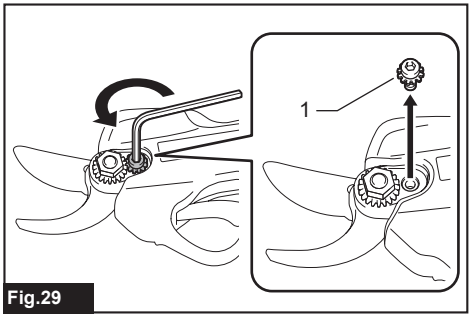


Fig.29

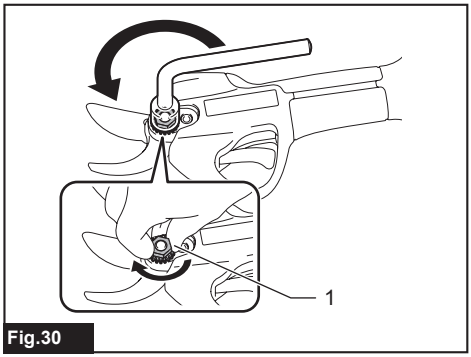


Fig.30

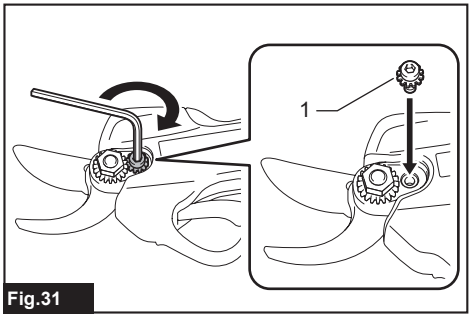


Fig.31

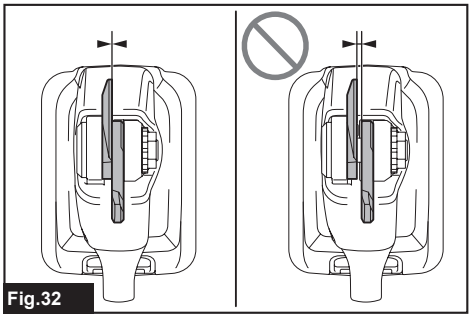


Fig.32

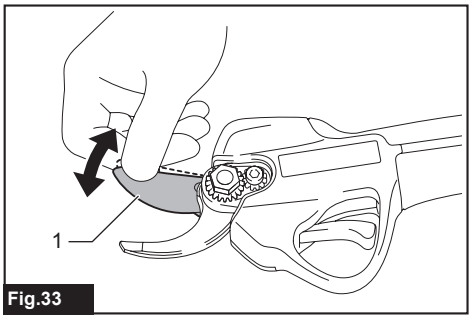


Fig.33

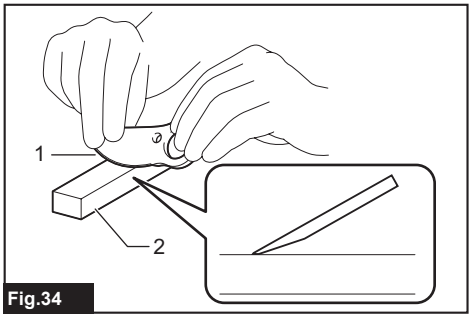


Fig.34

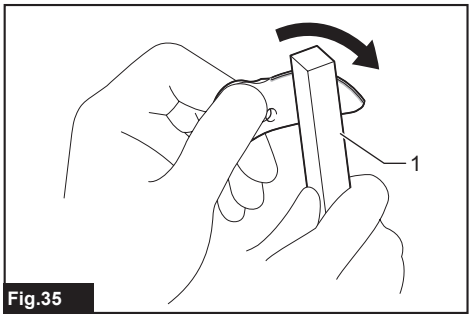


Fig.35

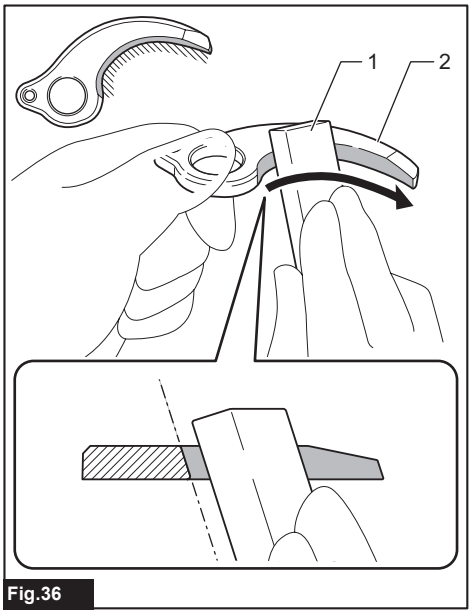


Fig.36

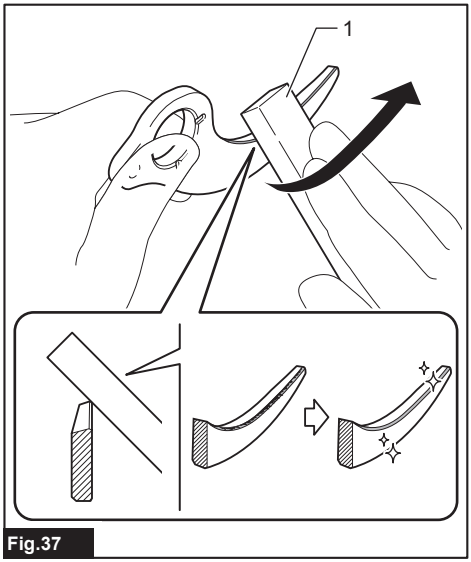


Fig.37

RÉSZLETES LEÍRÁS

Típus:		UP100D
Max. vágóteljesítmény		25 mm
Teljes hossz (akkumulátor nélkül)		259 mm
Névleges feszültség		10,8 V - 12 V max., egyenáram
Nettó tömeg	*1	0,68 kg
	*2	0,89–1,1 kg

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.

*1: Súly az akkumulátor és az oldaltáska nélkül.
*2: A legkisebb és legnagyobb tömeg kombinációja a 01/2014-es EPTA eljárás szerint. A súly a felszerelt tartozék(ok)tól függően változhat, az akkumulátor(oka)t is beleértve.

Alkalmazható akkumulátorok és töltők

Akkumulátor	BL1016 / BL1021B / BL1041B / BL1050B
Töltő	DC10SA / DC10SB / DC10WC / DC10WD / DC18RE

- Lakóhelyétől függően előfordulhat, hogy a fent felsorolt akkumulátorok és töltők nem érhetők el.

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS:*** **Csak a fentiekben felsorolt akkumulátorokat és töltőket használja.** Bármilyen más akkumulátor vagy töltő használata sérüléseket és/vagy tüzet okozhat.

Szimbólumok

A következőkben a berendezésen esetleg használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.

	Legyen különösen elővigyázatos és figyelmes.
	Olvassa el a használati utasítást.
	Veszély: fokozottan ügyeljen a szerszám által kidobott tárgyakra!
	A szerszám használatakor ne engedjen senkit annak közelébe.
	VESZÉLY - Tartsa távol a kezét a késtől.
	Óvja a készüléket eső és nedvesség hatásától.

Csak EU-tagállamok számára
Mivel a berendezésben veszélyes alkatrészek vannak, az elektromos és elektronikus berendezések, akkumulátorok és elemek hulladékai negatív hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre.
Az elektromos és elektronikus készülékeket vagy akkumulátorokat ne dobja a háztartási szemétbe!
Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól és az akkumulátorokról és elemekről, valamint az akkumulátorok és elemek hulladékáról szóló európai irányelvnek, valamint a nemzeti jogszabályokhoz történő adaptálásának megfelelően a használt elektromos berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat külön kell tárolni, és a települési hulladék elkülönített gyűjtőhelyére kell szállítani a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően.
Ezt jelzi a berendezésen elhelyezett áthúzott kerekes kuka szimbólum.

Rendeltetés

A szerszám gallyak vagy faágak metszésére használható.

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN62841-4-5 szerint meghatározva:
Hangnyomásszint (L_{pA}): 70 dB(A) vagy kisebb
Bizonytalanság (K): 3 dB(A)

A zajszint a munkavégzés során meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

MEGJEGYZÉS: A zajkibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A zajkibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

⚠***FIGYELMEZTETÉS:*** **Viseljen fülvédőt!**

⚠***FIGYELMEZTETÉS:*** **A szerszám zajkibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától, különösen a feldolgozott munkadarab fajtájától függően.**

⚠***FIGYELMEZTETÉS:*** **Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).**

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az EN62841-4-5 szerint meghatározva:
Rezgéskibocsátás (a_h): 2,5 m/s^2 vagy kisebb
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s^2

MEGJEGYZÉS: A rezgés teljes értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A rezgés teljes értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

⚠***FIGYELMEZTETÉS:*** **A szerszám rezgéskibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától, különösen a feldolgozott munkadarab fajtájától függően.**

⚠***FIGYELMEZTETÉS:*** **Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).**

Megfelelőségi nyilatkozatok

Csak európai országokra vonatkozóan

A megfelelőségi nyilatkozatok a jelen használati kézikönyv „A” mellékletében található.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

⚠***FIGYELMEZTETÉS*** **Olvassa el a szerszámgéphez mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és a műszaki adatokat.** A következőkben leírt utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

A figyelmeztetésekben szereplő "szerszámgép" kifejezés az Ön hálózatról (vezetékes) vagy akkumulátorról (vezeték nélküli) működtetett szerszámgépére vonatkozik.

A metszőollóra vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

1. **Ne használja a metszőollót rossz időjárási körülmények esetén, különösen, ha villámlás várható.** Ez csökkenti a villámcsapás veszélyét.
2. **Az összes tápvezetéket és kábelt tartsa távol a vágási területtől.** A tápvezetékek vagy kábelek rejtve lehetnek, és a kés véletlenül elvághatja azokat.
3. **Kizárólag a szigetelt markolási felületeinél fogva tartsa a metszőollót, mert fennáll a veszélye, hogy a kés rejtett vezetékekbe ütközik.** Ha a kések feszültség alatt lévő vezetékekkel érintkeznek, a metszőolló fém alkatrészei is áram alá kerülhetnek, és áramütés érheti a kezelőt.
4. **Ügyeljen rá, hogy teste semmilyen része ne kerüljön a kés közelébe. Amikor a kések mozognak, ne távolítsa el a levágott anyagot, és ne tartsa a kezében a levágni kívánt anyagot.**
5. **Az elakadt anyag eltávolításakor vagy a metszőolló javításakor ügyeljen arra, hogy a főkapcsoló ki legyen kapcsolva és az akkumulátor el legyen távolítva vagy le legyen választva.** A metszőolló váratlan bekapcsolódása az elakadt anyag eltávolítása vagy karbantartás közben súlyos személyi sérüléseket okozhat.
6. **A metszőollót a fogantyúnál fogva hordozza, leállított késsel, ügyelve arra, hogy ne működtesse a főkapcsolót.** A metszőolló megfelelő szállítása csökkenti a kés véletlen elindulásának és az ebből eredő személyi sérülések kockázatát.
7. **A szerszám használata előtt ellenőrizze a sövényeket és bokrokat, nincs-e bennük idegen tárgy, mint például drótkerítés vagy rejtett huzalok.**
8. **Használat közben erősen tartsa a szerszámot.**
9. **A szerszám a kezelő által a talaj szintjén**

történő használatra szolgál. Ne használja a szerszámot létrán vagy instabil helyen.

További biztonsági utasítások

1. **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A megfelelő körülmények megteremtése érdekében használt biztonsági felszerelések, mint például a pormaszk, csúszásmentes cipő, védősisak vagy hallásvédelmi eszközök csökkentik a személyi sérülések előfordulását.
2. **A szerszám faágak metszésére szolgál.** Ne használja más feladatra, csak amire szánták.
3. **A szerszámot nem használhatják gyerekek, csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességű személyek, vagy akiknek nincs meg a kellő tapasztalatuk és tudásuk ehhez. Előfordulhat, hogy a helyi törvények rendelkeznek a kezelő életkorát illetően.**
4. **Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játszhassanak a géppel.**
5. **Ne működtesse a szerszámot, ha emberek – különösen gyermekek – vagy háziállatok tartózkodnak a közelben.**
6. **Ne hajoljon a gép elé, és mindig tartsa meg az egyensúlyát.** Mindig biztosan álljon a lejtőn, és járjon, soha ne fusson.
7. **Ne érintse meg a mozgó veszélyes alkatrészeket, mielőtt a szerszámot lecsatlakoztatja a hálózatról vagy az akkumulátort kiveszi a szerszámból.**
8. **Mindig viseljen megfelelő lábbelit és hosszú nadrágot a szerszám használata közben.**
9. **Csatlakoztassa le a táplálást és/vagy távolítsa el az akkumulátort a szerszámból:**
   - amikor a felhasználó otthagyja a szerszámot;
   - mielőtt eltömődést szüntet meg;
   - ellenőrzés, tisztítás vagy a szerszámon való munkavégzés előtt;
   - a szerszám épségének ellenőrzéséhez, ha idegen tárgynak ütközött;
   - ha a szerszám rendellenes vibrációját tapasztalja, majd azonnal keresse meg az okát.
10. **Ne működtesse a szerszámot hibás védőburkolatokkal, biztonsági berendezések nélkül, vagy, ha a vezeték károsodott vagy kopott.**
11. **Kerülje a szerszám használatát mostoha időjárási körülmények esetén, különösen, ha villámlás várható.**
12. **Ne használja a szerszámot és ne töltse az akkumulátort esőben.**
13. **Ne hagyja a szerszámot esőben vagy nedves helyen.**
14. **Ügyeljen arra, hogy ne fogjon idegen anyagot a nyírópengék közé.** Ha egy idegen anyagtól elakadnak a nyírópengék, azonnal kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki az akkumulátort a szerszámból. Utána vegye ki az idegen anyagot a nyírópengék közül.
15. **Soha ne tartsa az éppen metszett faágat a szabadon lévő kezével.** Tartsa távol szabad kezét a vágási területtől. Soha se érjen a nyírópengékhez, mert azok nagyon élesek, és megvághatja magát.
16. **Ne erőltesse a szerszámmal a vágást.** Megcsúszhat és megsebesítheti magát, vagy véletlenül elvághat valami mást.
17. **Ügyeljen arra, hogy ne vágjon el rejtett elektromos vezetéket.**
18. **Használat előtt mindig alaposan ellenőrizze a nyírópengéket.**
19. **Rendkívül gondosan kezelje a nyírópengéket, hogy azok ne vágják el a kezét és ne okozzanak sérülést.**
20. **Minden használat után és vizsgálat vagy karbantartás előtt vegye ki az akkumulátort a szerszámból.**
21. **Amikor nem használja, mindig tartsa a szerszámot az oldaltáskájában.**

Akkumulátoros szerszám használata és karbantartása

1. **Kerülje a veszélyes környezetet. Ne használja a gépet nyirkos, nedves helyen, és ne tegye ki esőnek. A gépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.**
2. **Csak a gyártó által meghatározott töltővel töltse fel az akkumulátort.** Egy bizonyos akkumulátortípushoz használható töltő más akkumulátortípussal való használata tűzveszélyt idézhet elő.
3. **A szerszámgépeket kizárólag a meghatározott akkumulátorokkal használja.** Egyéb akkumulátorok használata sérülés vagy tűz kockázatával járhat.
4. **Amikor az akkumulátort nem használja, tartsa távol a többi fémtárgytól, például iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy egyéb olyan apró fémtárgyaktól, amelyek összeköttetést hozhatnak létre a pólusok között.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
5. **Helytelen működtetés esetén az akkumulátorból folyadék kerülhet ki; kerülje az ezzel való érintkezést. Ha véletlenül mégis érintkezésbe kerülne a folyadékkal, mossa le azt vízzel. Ha a folyadék szemébe jut, azonnal forduljon orvoshoz segítségért.** Az akkumulátorból származó folyadék irritációt és égéseket okozhat.
6. **Az akkumulátor(oka)t ne dobja tűzbe. Az akkumulátor felrobbanhat. Nézzen utána, hogy a helyi törvények tartalmaznak-e az ártalmatlanításra vonatkozó különleges rendelkezéseket.**
7. **Ne nyissa fel és ne vágja szét az akkumulátor(oka)t. A kifolyt elektrolit korrozív hatású, továbbá a szem és a bőr sérülését okozhatja. Lenyelése mérgezést okozhat.**
8. **Ne töltse az akkumulátort esőben vagy nedves helyen.**

Szerviz

1. **Elektromos szerszámának szervizelését bízza eredeti pótalkatrészeket használó képzett javítószemélyzetre.** Ezzel biztosítja hogy az elektromos szerszám biztonsága fennmarad.
2. **A szerszám kenésekor vagy tartozékcsere alatt kövesse az utasításokat.**
3. **A fogantyúkat/karokat tartsa szárazon, tisztán, valamint olaj- és zsírmentesen.**

⚠*FIGYELMEZTETÉS:* NE HAGYJA, hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a termék biztonsági előírásainak szigorú betartását. A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

⚠*FIGYELMEZTETÉS:* NE HAGYJA, hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a termék biztonsági előírásainak szigorú betartását. A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

Fontos biztonsági utasítások az akkumulátorra vonatkozóan

1. **Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőn (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.**
2. **Ne szerelje szét, és ne módosítsa az akkumulátort.** Tüzet, túlzott hőt vagy robbanást okozhat.
3. **Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.**
4. **Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal kérjen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.**
5. **Ne zárja rövidre az akkumulátort:**
   (1) **Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.**
   (2) **Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel, stb. egy helyen.**
   (3) **Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.**
   Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.
6. **Ne tárolja és használja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 °C-t (122 °F).**
7. **Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.**
8. **Ne szúrja meg, ne vágja meg, ne törje össze, ne dobja el és ne ejtse le az akkumulátort, illetve ne üsse hozzá kemény tárgyhoz.** Az ilyen magatartás tüzet, túlzott hőt vagy robbanást okozhat.
9. **Ne használjon sérült akkumulátort.**
10. **A készülékben található lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukkal kapcsolatos előírások vonatkoznak.**
    A termék pl. harmadik felek, fuvarozó cégek stb. által történő szállítása esetén minden esetben tartsa szem előtt a csomagoláson és a címkén található speciális követelményeket.
    A termék szállításra történő felkészítése esetén vegye fel a kapcsolatot egy veszélyes anyagokkal foglalkozó szakemberrel. Kérjük, hogy az esetlegesen szigorúbb nemzeti előírásokat is vegye figyelembe.
    Ragassza le a kiálló érintkezőket, illetve oly módon csomagolja be az akkumulátort, hogy az ne tudjon elmozdulni a csomagolásban.
11. **Az akkumulátor ártalmatlanításakor vegye ki azt a szerszámból, és ártalmatlanítsa egy biztonságos helyen. Az akkumulátor ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat.**
12. **Az akkumulátorokat csak a Makita által megjelölt termékekhez használja.** Ha az akkumulátorokat azokkal nem kompatibilis termékekbe helyezi, az tűzhöz, túlmelegedéshez, robbanáshoz vagy elektrolitszivárgáshoz vezethet.
13. **Ha a szerszám hosszabb ideig nincs használatban, az akkumulátort ki kell venni a szerszámból.**
14. **Használat közben és után az akkumulátor felforrósodhat, ami égési sérülést vagy alacsony hőmérsékletű égési sérülést okozhat. Figyeljen oda a forró akkumulátor kezelésére.**
15. **Ne érintse meg közvetlenül a szerszám érintkezőjét, mert elég forró lehet ahhoz, hogy égési sérüléseket okozzon.**
16. **Ne engedje, hogy forgács, por vagy sár tapadjon az akkumulátor érintkezőire, lyukaiba és hornyaiba.** Az felmelegedést, tüzet, robbanást és a szerszám vagy az akkumulátor meghibásodását okozhatja, ami égési és személyi sérülésekhez vezet.
17. **Hacsak a szerszám nem támogatja a nagyfeszültségű elektromos vezetékek közelében történő használatot, ne használja az akkumulátort nagyfeszültségű elektromos vezetékek közelében.** Az a szerszám vagy az akkumulátor hibás működését vagy meghibásodását okozhatja.
18. **Tartsa távol a gyermekektől az akkumulátort.**

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

⚠*VIGYÁZAT:* Csak eredeti Makita akkumulátorokat használjon. A nem eredeti Makita akkumulátorok vagy módosított akkumulátorok használata esetén az akkumulátor felrobbanhat, ami tüzet, személyi sérülést és anyagi kárt okozhat. A Makita szerszámra és töltőre vonatkozó Makita garanciát is érvénytelenítheti.

Tippek az akkumulátor maximális élettartamának eléréséhez

1. **Töltse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne. Állítsa le a gépet, és töltse fel az akkumulátort, ha a gép erejének csökkenését észleli.**
2. **Soha ne töltse újra a teljesen feltöltött akkumulátort. A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.**

3. **Töltse az akkumulátort szobahőmérsékleten, 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) között. Töltés előtt hagyja lehűlni a fölforrósodott akkumulátort.**
4. **Ha nem használja az akkumulátort, vegye ki a szerszámból vagy a töltőből.**

ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA

► **Ábra1**

1	Nyírópenge	2	Jelzőlámpa
3	Szögbeállító gomb	4	Főkapcsoló gomb
5	Akkumulátor	6	Kapcsológomb

A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

VIGYÁZAT: **Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt beállít vagy ellenőriz valamilyen funkciót a szerszámon.**

Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

VIGYÁZAT: **Mindig kapcsolja ki az eszközt, mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort.**

VIGYÁZAT: **Az akkumulátor behelyezésekor vagy eltávolításakor erősen fogja meg a szerszámot és az akkumulátort.** Ha nem fogja erősen a szerszámot és az akkumulátort, azok kicsúszhatnak a kezei közül, ami a szerszám és az akkumulátor károsodásához, de akár személyi sérüléshez is vezethet.

► **Ábra2:** **1.** Piros jel **2.** Gomb **3.** Akkumulátor

Az akkumulátoregység kivételéhez nyomja be az akkumulátoregység elején található gombot, és húzza le a gépről.

Az akkumulátor beszereléséhez illessze az akkumulátor nyelvét a burkolaton található vájatba, és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg az akkumulátor egy kis kattanással a helyére nem ugrik. Ha látható a piros jel az ábrán látható módon, akkor nem kattant be teljesen.

VIGYÁZAT: **Mindig tolja be teljesen az akkumulátort, amíg a piros jel el nem tűnik.** Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból, és Önnek vagy a környezetében másnak sérülést okozhat.

VIGYÁZAT: **Ne erőltesse az akkumulátort behelyezéskor.** Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor nem megfelelően lett behelyezve.

Az akkumulátor töltöttségének jelzése

Csak állapotjelzős akkumulátorok esetén

► **Ábra3:** **1.** Jelzőlámpák **2.** Check (ellenőrzés) gomb

Nyomja meg az ellenőrzőgombot, hogy az akkumulátortöltöttség-jelző megmutassa a hátralévő akkumulátor-kapacitást. Ekkor a töltöttségiszint-jelző lámpák néhány másodpercre kigyulladnak.

Jelzőlámpák		Töltöttségi szint
■ Világító lámpa	□ KI	
■ ■ ■ ■		75%-tól 100%-ig
■ ■ ■ □		50%-tól 75%-ig
■ ■ □ □		25%-tól 50%-ig
■ □ □ □		0%-tól 25%-ig

MEGJEGYZÉS: Az adott munkafeltételektől és a környezet hőmérsékletétől függően a jelzett töltöttségi szint némileg eltérhet a tényleges töltöttségi szinttől.

Szerszám-/akkumulátorvédő rendszer

A gép szerszám-/akkumulátorvédő rendszerrel van felszerelve. A rendszer automatikusan kikapcsolja a motor áramellátását, így megnöveli a szerszám és az akkumulátor élettartamát. A gép használat közben automatikusan leáll, ha a szerszám vagy az akkumulátor a következő állapotok valamelyikébe kerül:

Túlterhelt:
A szerszámot úgy működteti, hogy áramfelvétele rendellenesen magas. Ilyenkor kapcsolja ki a szerszámot, és fejezze be azt a műveletet, amelyik a túlterhelést okozza. A munka újrakezdéséhez kapcsolja be a szerszámot.
Ha a szerszám nem indul el, az akkumulátor túlmelegedett. Ilyenkor hagyja lehűlni az akkumulátort, mielőtt ismét bekapcsolná a készüléket.

Az akkumulátor feszültsége alacsony:
Az akkumulátor fennmaradó kapacitása túl alacsony, a szerszámot nem tudja működtetni. A szerszám ismételt bekapcsolásakor a motor elindul, de hamarosan le is áll. Ilyenkor vegye le és töltse fel az akkumulátort.

Jelzőlámpák

► **Ábra4:** **1.** Jelzőlámpa (zöld) **2.** Jelzőlámpa (piros)

A jelzőlámpák jelentése az alábbi:
(Be: ● Ki: ○ Villog: ☀)

Zöld	Piros
●	○

- A zöld lámpa világít: a szerszám be van kapcsolva és működtetésre készen áll.

Zöld	Piros
☀	○

- A zöld lámpa villog: a szerszám be van kapcsolva és a készenléti módban van. A normál módba a kapcsológomb kétszeri meghúzásával térhet vissza.

Zöld	Piros
○	☀

- A piros lámpa villog: a megmaradt akkumulátorkapacitás alacsony.

Zöld	Piros
●	●

- A zöld és a piros lámpa világít: a szerszám vagy az akkumulátor túlmelegedett, vagy a szerszám túlterhelt, vagy az akkumulátor lemerült.

Zöld	Piros
○	●

- A piros lámpa világít: Rendellenesség lépett fel. Kapcsolja ki a szerszámot, majd kapcsolja be újra. Ha a rendellenesség továbbra is fennáll, a javításért forduljon a hivatalos helyi szakszervizhez.

Főkapcsoló gomb

⚠*FIGYELMEZTETÉS:* Mindig kapcsolja ki a szerszámot, amikor nem használja.

A szerszám bekapcsolásához hosszan nyomja meg a főkapcsoló gombot. A szerszám a készenléti módban indul, és a zöld jelzőlámpa zölden villog.
A szerszám kikapcsolásához húzza meg és tartsa úgy a kapcsológombot 3 másodpercnél hosszabb ideig a nyírópengék összezárásához, majd engedje el a kapcsológombot, és ezután nyomja meg a főkapcsoló gombot.
► **Ábra5: 1.** Főkapcsoló gomb **2.** Kapcsológomb

MEGJEGYZÉS: A szerszám készenléti módra vált, ha a bekapcsolása után egy bizonyos ideig nem húzzák meg a kapcsológombot. Amikor a zöld jelzőlámpa villog, húzza meg kétszer a kapcsológombot a normál módba való visszatéréshez.

MEGJEGYZÉS: Ez a szerszám automatikus kikapcsolási funkcióval rendelkezik. A véletlen elindulás elkerülése érdekében a szerszám automatikusan kikapcsolódik, ha a bekapcsolás után egy bizonyos ideig nem húzzák meg a kapcsológombot.

A kapcsoló használata

⚠*VIGYÁZAT:* Mielőtt behelyezi az akkumulátort a szerszámba, mindig ellenőrizze, hogy a kapcsológomb hibátlanul működik és felengedéskor „OFF” állásba áll-e.

Kapcsolja be a szerszámot, és kétszer húzza meg a kapcsológombot a felső nyírópenge nyitásához. A zöld jelzőlámpa zölden világít. Amikor meghúzza a kapcsológombot, a felső nyírópenge záródik, és amikor elengedi a kapcsológombot, a felső nyírópenge nyílik ki.

A nyírópenge szögének átváltása

A nyírópengék nyitási szöge két fokozatban állítható. A nyitási szöget a teljesen nyitott és a félig nyitott állapot között a vágandó ágaknak megfelelően állíthatja be.
► **Ábra6: 1.** Teljesen nyitott **2.** Félig nyitott

A nyitási szög átváltásához kövesse az alábbi lépéseket.

1. Kapcsolja be a szerszámot és kétszer húzza meg a kapcsológombot a nyírópengék nyitásához.

2. A kapcsológomb teljesmértékű meghúzása mellett addig nyomja hosszan a szögbeállító gombot, amíg a zöld jelzőlámpa kétszer fel nem villan.

Vágási mélység beállítása

A nyírópenge reszelése vagy cseréje után állítsa be a vágási mélységet. A vágási mélység állításához kövesse az alábbi lépéseket.

1. Kapcsolja be a szerszámot és kétszer húzza meg a kapcsológombot a nyírópengék nyitásához.

2. A kapcsológomb teljesmértékű meghúzása mellett nyomja hosszan néhány másodpercig a szögbeállító gombot, amíg a zöld jelzőlámpa gyorsan nem villog.

3. Állítsa be a vágási mélységet a kapcsológomb többszöri meghúzásával úgy, hogy a felső és az alsó nyírópenge hegyeinek átfedése 1 és 3 mm közé essen.
► **Ábra7: (1)** Felső nyírópenge **(2)** Alsó nyírópenge **(3)** 1–3 mm

MEGJEGYZÉS: A felső penge a legsekélyebb állásba tér vissza, ha meghúzza a kapcsológombot, miután a felső penge elérte a legmélyebb állást.

MEGJEGYZÉS: Ha a vágási mélység beállítása közben a szerszám túlterhelődik, a zöld lámpa villog és a piros lámpa világít. Ebben az esetben kapcsolja ki a szerszámot, majd szüntesse meg a túlterhelés okát, és állítsa be újra a vágási mélységet.

4. A beállítás befejezéséhez tartsa hosszan nyomva a szögbeállító gombot. A zöld jelzőlámpa nem villog tovább, hanem világít.

ÖSSZESZERELÉS

⚠*VIGYÁZAT:* Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátort levette, mielőtt bármilyen műveletet végez a szerszámon.

⚠*VIGYÁZAT:* A nyírópengék cseréjéhez mindig viseljen kesztyűt, hogy a keze ne érjen közvetlenül a pengékhez.

A nyírópengék felszerelése vagy eltávolítása

1. Lazítsa meg az imbuszcsavarokat az imbuszkulcscsal, majd kissé csúsztassa el a fedelet, távolítsa el az imbuszcsavarokat és a fedelet, majd fordítsa meg a szerszámot.
► **Ábra8: 1.** Imbuszcsavar **2.** Fedél

2. Lazítsa meg az imbuszcsavart az imbuszkulcs segítségével, majd vegye ki.
► **Ábra9: 1.** Imbuszcsavar

MEGJEGYZÉS: **Ne lazítsa meg az anyát az imbuszcsavar meglazítása előtt.** Különben az anya károsodhat.

3. Lazítsa meg az anyát a csőkulcs segítségével, majd vegye ki.
► **Ábra10:** **1.** Anya

4. Fordítsa meg a szerszámot, majd vegye ki az imbuszcsavart, a pengetartót, a felső és az alsó nyírópengét ebben a sorrendben.
► **Ábra11:** **1.** Imbuszcsavar **2.** Pengetartó **3.** Felső nyírópenge **4.** Alsó nyírópenge

MEGJEGYZÉS: **Ha a pengetartón vagy a tárcsa körül törmelékdarabok, például faforgács van, tisztítsa meg azokat.**

A visszamaradó törmelék befolyásolja a vágási teljesítményt, és meghibásodásokhoz vezet.
► **Ábra12:** **1.** Tárcsa **2.** Pengetartó

MEGJEGYZÉS: A tisztítás után kenje be a tárcsát zsírral.

5. Csatlakoztassa az alsó nyírópengét, a felső nyírópengét, a pengetartót és az imbuszcsavart a szerszámhoz ebben a sorrendben.
► **Ábra13:** **1.** Imbuszcsavar **2.** Pengetartó **3.** Felső nyírópenge **4.** Alsó nyírópenge

MEGJEGYZÉS: **A felső nyírópenge rögzítésekor ügyeljen arra, hogy a felső nyírópengét az ábrán látható irányban helyezze el.**

6. Fordítsa meg a szerszámot, majd rögzítse az anyát a szerszámhoz, és manuálisan húzza meg.
► **Ábra14:** **1.** Anya

MEGJEGYZÉS: **A javasolt meghúzási nyomaték megközelítőleg 0,5 N•m.**

7. Szerelje fel az imbuszcsavart a szerszámra, majd húzza meg az imbuszkulccsal.
► **Ábra15:** **1.** Imbuszcsavar

8. Fordítsa meg a szerszámot, majd szerelje fel a fedelet a szerszámra, és húzza meg az imbuszcsavarokat az imbuszkulccsal.
► **Ábra16:** **1.** Imbuszcsavar **2.** Fedél

MEGJEGYZÉS: **Húzza meg az imbuszcsavarokat az imbuszkulccsal függőleges helyzetben, ahogy az az ábrán látható.** Az imbuszcsavarok túlhúzása károsíthatja az imbuszcsavarokat.

► **Ábra17:** **1.** Imbuszkulcs

A nyírópengék felszerelése után ellenőrizze a nyírópengék távolságát a következő pontokon végigmenve. Ha a távolság nem megfelelő, állítsa be azt a nyírópengék közötti távolság beállítására vonatkozó szakasz szerint.

- Ellenőrizze, hogy nincs-e rés a felső és az alsó nyírópenge között.

► **Ábra18**

- Ellenőrizze, hogy a felső nyírópenge megközelítőleg 3 mm-re közelítse meg az alsó nyírópengét.

► **Ábra19:** **1.** Felső nyírópenge

A nyírópengék felszerelése után kenje be olajjal a nyírópengéket a nyírópengék karbantartására vonatkozó szakasz szerint.
A nyírópengék felszerelése után állítsa be a vágási mélységet a vágási mélység beállítására vonatkozó szakasz szerint.

MŰKÖDTETÉS

VIGYÁZAT: **Mindig biztosan tartsa a szerszámot. Mindig álljon biztosan.**

VIGYÁZAT: **Működtetés közben ne legyen semelyik testrésze sem a nyírópengék közelében.**

VIGYÁZAT: **Használat előtt ellenőrizze a nyírópengéket, a pengék imbuszcsavarjait és más alkatrészeket, hogy nem koptak-e el vagy nem sérültek-e meg.** A biztonságos működtetés érdekében cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.

MEGJEGYZÉS: **Ha a nyírópengék elakadnak egy faágban a működtetés közben, akkor ne csavarja meg a szerszámot. Engedje el a kapcsológombot és kapcsolja ki a szerszámot, és ezután lassan, egyenesen húzza ki a nyírópengéket a faágból.** Különben a nyírópengék megsérülhetnek.

MEGJEGYZÉS: **Ha túl vastag faágat vagy valami túl keményet vág, akkor működésbe lép a túlterhelés elleni védelem, és a szerszám leáll. Ebben az esetben engedje el a kapcsológombot és kapcsolja ki a szerszámot, és ezután lassan, egyenesen húzza ki a nyírópengéket a faágból.**

Az oldaltáska használata

Vezesse át az övet az oldaltáska nyílásán az ábrán látható módon, majd tegye fel az oldaltáskát.
► **Ábra20**

Helyezze a szerszámot az oldaltáskába. A szerszámot rögzítheti a szíjjal. Mielőtt a szerszámot az oldaltáskába helyezi, zárja a felső nyírópengét a kapcsológombot 3 másodpercnél tovább meghúzva, majd kapcsolja ki a szerszámot.
► **Ábra21**

Metszési művelet

► **Ábra22**

Mindig tartsa meg a megfelelő lábtartást és egyensúlyt, és a faágakat egyesével vágja le. A szerszámmal vágható faágak maximális vastagsága megközelítőleg 25 mm.

KARBANTARTÁS

⚠*VIGYÁZAT:* Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt átvizsgálja a szerszámot vagy annak karbantartását végzi.

⚠*VIGYÁZAT:* A nyíropenge kezelésekor viseljen védőkesztyűt. Máskülönben megsérülhet.

***MEGJEGYZÉS:* Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.**

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartása érdekében a javításokat és más karbantartásokat vagy beállításokat a Makita hivatalos vagy gyári szervizközpontjában kell elvégezni, mindig csak Makita cserealkatrészeket használva.

Az anya szorosságának ellenőrzése

***MEGJEGYZÉS:* Minden használat előtt ellenőrizze az anya szorosságát, hogy megelőzze a tárcsák idő előtti kopását.**

Fordítsa el az anyát jobbra és balra az ujjaival. Ha az anya könnyen forog, akkor laza. Húzza meg újra az anyát a nyíropengék feszességének beállítására vonatkozó szakasz szerint.
► **Ábra23**

A hajtómű tisztítása

***MEGJEGYZÉS:* A tárcsát és a hajtóművet minden használat után tisztítsa meg.**

A visszamaradó törmelék befolyásolja a vágási teljesítményt, és meghibásodásokhoz vezet.

1. A nyíropengék eltávolítására vagy felszerelésére vonatkozó szakaszra hivatkozva távolítsa el a fedelet és a nyíropengéket.

2. Tisztítsa meg a pengetartón, a tárcsán és a hajtóművön felgyülemlett törmeléket, például faforgácsot.
► **Ábra24: 1.** Tárcsa **2.** Pengetartó

MEGJEGYZÉS: A tisztítás után kenje be a tárcsát zsírral.

3. A nyíropengék eltávolítására vagy felszerelésére vonatkozó szakaszra hivatkozva szerelje fel a nyíropengéket és a fedelet.

Nyíropenge karbantartása

***MEGJEGYZÉS:* A penge karbantartásának elmulasztása a penge túlzott súrlódását eredményezi, és lerövidíti az akkumulátor töltésenként biztosított üzemidejét.**

Munkavégzés előtt és munkavégzés közben óránként vigyen fel alacsony viszkozitású olajat (gépolajat vagy aeroszolos kenőolajat) a nyíropengékre.
► **Ábra25**

► **Ábra26**

A kenőnyíláson keresztül vigyen fel olajat úgy, hogy az olajos flakon hegyével megnyomja a nyílást.
► **Ábra27: 1.** Kenőnyílás

A használat után egy drótkefével távolítsa el a port a nyíropengékről, törölje le azokat egy ruhával, majd kenje le alacsony viszkozitású olajjal (gépolajjal vagy aeroszolos kenőolajjal).
► **Ábra28**

A nyíropengék közötti távolság beállítása

***MEGJEGYZÉS:* A nyíropengék közötti távolságot állítsa megfelelőre. A túl tág hézag tompa vágást eredményezhet, a túl szűk pengetávolság pedig a motor túlterhelését és a szerszám üzemidejének lerövidülését okozhatja.**

A nyíropengék közötti távolságot az alábbiak szerint állítsa be:

1. Lazítsa meg az imbuszcsavart az imbuszkulcs segítségével, majd vegye ki.
► **Ábra29: 1.** Imbuszcsavar

***MEGJEGYZÉS:* Ne lazítsa meg az anyát az imbuszcsavar meglazítása előtt.** Különben az anya károsodhat.

2. Lazítsa meg az anyát a csőkulcs segítségével, majd manuálisan szorítsa meg.
► **Ábra30: 1.** Anya

***MEGJEGYZÉS:* A javasolt meghúzási nyomaték megközelítőleg 0,5 N•m.**

3. Szerelje fel az imbuszcsavart a szerszámra, majd húzza meg az imbuszkulccsal.
► **Ábra31: 1.** Imbuszcsavar

4. Ellenőrizze, hogy nincs-e rés a felső és az alsó nyíropenge között.
► **Ábra32**

Ellenőrizze, hogy a felső nyíropenge megközelítőleg 3 mm-re közelítse meg az alsó nyíropengét.
► **Ábra33: 1.** Felső nyíropenge

Nyíropengék reszelése

MEGJEGYZÉS: A nyíropengék reszelésekor ha vizet ad a köszörűkőhöz, az simábbá teszi a reszelést. A reszelés után feltétlenül törölje át a nyíropengéket száraz ruhával.

Kapcsolja ki a szerszámot, és távolítsa el belőle az akkumulátort és vegye le a nyíropengéket is a szerszámról.

Felső nyíropenge

1. Reszelje meg a felső nyíropengét a köszörűkővel az ábrán látható módon.
► **Ábra34: 1.** Felső nyíropenge **2.** Köszörűkő

2. Távolítsa el a nyíropenge hátsó oldaláról a sorjákat úgy, hogy a köszörűkövet enyhén a nyíropengéhez

nyomja.
► **Ábra35: 1.** Köszörűkő

***MEGJEGYZÉS:* A nyíropenge hátsó oldalának élezésekor enyhén nyomja azt a köszörűkőhöz, és ne élezze meg túlságosan a nyíropengét.** Különben a távolság túl nagyra nőhet, vagy csökkenhet a nyíropenge élettartama.

- A nyíropengék felszerelése után állítsa be a nyíropengék közötti távolságot a nyíropengék közötti távolság beállítására vonatkozó szakasz szerint.
- A nyíropengék felszerelése után kenje be olajjal a nyíropengéket a nyíropengék karbantartására vonatkozó szakasz szerint.
- A nyíropengék felszerelése után állítsa be a vágási mélységet a vágási mélység beállítására vonatkozó szakasz szerint.

Alsó nyíropenge

1. Az alsó nyíropengét az ábrán látható nyíl irányába reszelje a köszörűkővel.

► **Ábra36: 1.** Köszörűkő **2.** Alsó nyíropenge

2. Távolítsa el a nyíropenge hátsó oldaláról a sorjákat úgy, hogy a köszörűkövet enyhén a nyíropengéhez nyomja.
► **Ábra37: 1.** Köszörűkő

***MEGJEGYZÉS:* A nyíropenge hátsó oldalának élezésekor enyhén nyomja azt a köszörűkőhöz, és ne élezze meg túlságosan a nyíropengét.** Különben a távolság túl nagyra nőhet, vagy csökkenhet a nyíropenge élettartama.

- A nyíropengék felszerelése után állítsa be a nyíropengék közötti távolságot a nyíropengék közötti távolság beállítására vonatkozó szakasz szerint.
- A nyíropengék felszerelése után kenje be olajjal a nyíropengéket a nyíropengék karbantartására vonatkozó szakasz szerint.
- A nyíropengék felszerelése után állítsa be a vágási mélységet a vágási mélység beállítására vonatkozó szakasz szerint.

HIBAELHÁRÍTÁS

Mielőtt a szervizhez fordulna, először végezzen saját maga is átvizsgálást. Ha olyan problémát talál, amire a kézikönyv nem tartalmaz magyarázatot, ne próbálja meg szétszedni az eszközt. Ehelyett kérjen tanácsot a Makita hivatalos szervizközpontjától, és javításhoz mindig Makita cserealkatrészeket használjon.

Rendellenesség	Lehetséges ok (meghibásodás)	Megoldás
A nyíropenge nem mozdul a kapcsológomb meghúzása után sem.	Az akkumulátor töltöttsége alacsony.	Töltse fel az akkumulátort.
	A szerszám ki van kapcsolva.	Kapcsolja be a szerszámot.
	A kapcsológomb meghibásodott.	Azonnal fejezze be a szerszám használatát, és javításért forduljon az illetékes, helyi szakszervizhez.
A nyíropengék elakadtak a faágban.	A faág túl vastag vagy túl kemény.	Engedje el a kapcsológombot és kapcsolja ki a szerszámot. Utána lassan és egyenesen húzza ki a nyíropengéket a faágból.
A vágás nem sima.	A nyíropengék tompák.	Élezze meg a nyíropengéket, és állítsa be a pengék közötti távolságot, valamint végezze el a vágási mélység beállítását.
	A nyíropengék elkoptak.	Cserélje ki a nyíropengéket.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠***VIGYÁZAT:* Ezen kiegészítőket és tartozékokat javasoljuk a kézikönyvben ismertetett Makita szerszámhoz.** Bármilyen más kiegészítő vagy tartozék használata a személyi sérülés kockázatával jár. A kiegészítőt vagy tartozékot csak rendeltetésszerűen használja.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Felső nyíropenge
- Alsó nyíropenge
- Köszörűkő
- Eredeti Makita akkumulátor és töltő

MEGJEGYZÉS: A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.